



ASTE NAGUSIA 20 DONOSTIA
23 SAN SEBASTIAN
SEMANA GRANDE ABUZZUA 12-19 AGOSTO



312 jarduera publiko guztientzat: musika, kirola, gastronomia, antzerkia, folklorea, erraldoiak eta buruhandiak, zezenak... eta su artifizialak osatzen dute 2023ko Aste Nagusiaren jai-egitaraua.

Kalean egingo diren jarduera horiez gain, antzokietako, kultur etxeetako, museoetako, Tabakalerako eta, jakina, Musika Hamabostaldiko kultur jarduerak ere izango dira.

Doako eskaintza ludikoa (herri kirolak izan ezik) hiriaz gozatzeko, han-hemenka jarduera lagin txikiekin topo egiten dugun bitartean.

2023ko Aste Nagusiaren egoitza 31 jai-gune izango dira, eta honako lekuetara iritsiko da: Amarako Aitzol Parkera, Antiguako Alfontso XIII. plazara, Loiolako Erriberako Bartzelona hiribidera, Groseko Katalunia Plazara, Alde Zaharrera, Erdialdera eta, egoitza berri gisa, Urgull mendiko Santiagoko Bateriara. Bertan, kanoikadaren ondoren, 8 egun dituen astea hasiko dugu, II. Dantz Point Aste Nagusia jarduerarekin, aurreko edizioan hain arrakastatsua izan zena.

Programazioaren sustrai-jarduera guztiak mantenduko dira, iaz arrakasta izan zuten jarduera berriak indartuz; besteak beste, Holi Fest, Kursaleko uretako txirrista eta Uliako Harria.

Eta berrikuntza gisa, Urumea ibaian zehar kanoan egingo diren bisita gidatuei, "Carrusel de Pedalos – Ramón Barea Saria" jardueran "pedalei eragiteko" aukera, Emakumezkoen Pilotako Master Cup Atano Frontoian, Joselontxos txarangaren gaueko irteera asteari agur esateko eta Antiguako Frontoian ospatuko den Batukada Eguna musika brasildarraren kontzertuarekin eta batukaden desfilearekin Kontxa Pasealekuan zehar gehituko ditugu.

Aste Nagusian erraza da gustuko edo erakartzen gaituen jardueraren bat aurkitzea, eta kezkarik gabe "kalez kale" ibiltzeko aukera ematen digu.



312 actividades para todos los públicos con música, deporte, gastronomía, teatro, folclore, gigantes y cabezudos, toros de fuego... y fuegos artificiales conforman el programa festivo de la Semana Grande 2023.

A estas actividades, que se celebrarán íntegramente en la calle, se unirán las actividades culturales de teatros, casas de cultura, museos, Tabakalera y por supuesto, la programación de la Quincena Musical.

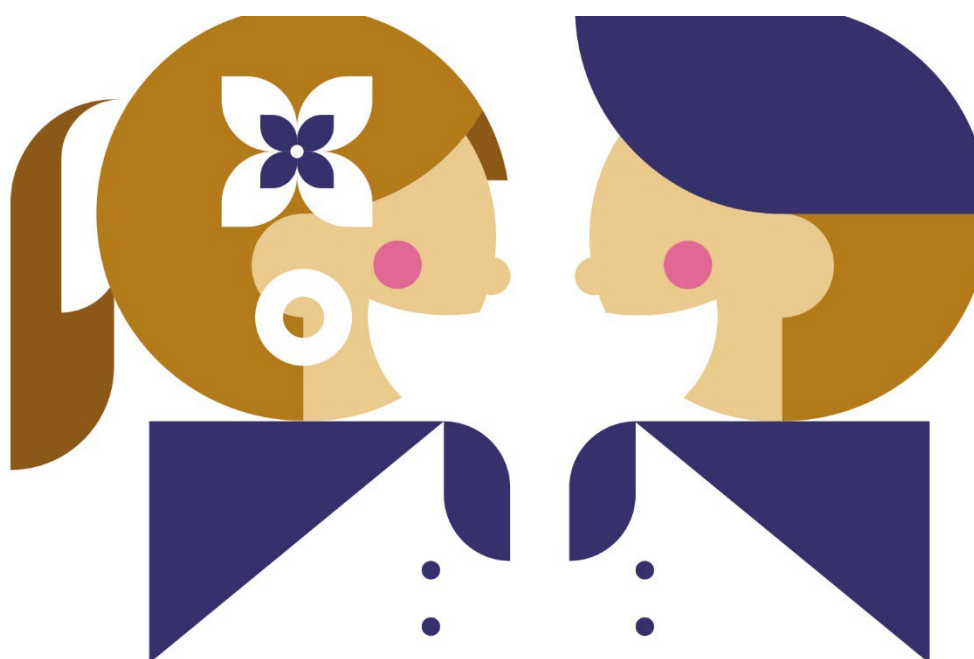
Una oferta lúdica gratuita (excepto deporte rural) para disfrutar de la ciudad mientras nos tropezamos con pequeñas muestras de actividad aquí y allá.

La Semana Grande 2023 tendrá como sede 31 espacios festivos diferentes, llegando hasta el Parque de Aitzol en Amara, la Pz. Alfonso XIII de El Antiguo, la Avda. Barcelona de Riberas de Loiola, la Plaza de Cataluña en Gros, la Parte Vieja, el Centro y, como nueva sede, la Batería de Santiago del Monte Urgull en la que daremos comienzo a la semana festiva, tras el cañonazo, con la actividad II Dantz Point Semana Grande que tan exitosa resultó la pasada edición.

Se mantendrán todas las actividades-raíz de la programación reforzándose aquellas de nuevo cuño que triunfaron la pasada edición; entre otras la Holi Fest, el tobogán acuático del Kursaal y la Uliako Harria.

Y como novedad, añadimos a las visitas guiadas en canoa por el Urumea, la posibilidad de "pedalear" en la actividad "Carrusel de Pedalos – Premio Ramón Barea", la Master Cup de Pelota Femenina en el Frontón Atano, la salida nocturna de la txaranga Joselontxos para despedir la semana y el Batukada Eguna que se celebrará en el Frontón de El Antiguo con concierto de música brasileña y desfile de batucadas por el Paseo de la Concha.

Una Semana Grande en la que resulta sencillo encontrar alguna actividad que nos guste o atraiga y que nos da la oportunidad de "callejear" sin preocupaciones.



JARDUERA AIPAGARRIAK
ACTIVIDADES DESTACABLES

Embadurnarse de polvos de colores vivos y chillones, mientras se baila y se canta es una forma excepcional de comenzar con energía y alegría la semana festiva. El agua, que emparará a aquellas personas que lo deseen al final de la fiesta, les ayudará a cubrirse por completo de color y alegría.

“Holi es la fiesta de los colores que celebra las diferencias de las personas y, sin embargo, su unión”

DANT-TZ POINT
URGULLEKO SANTIAGO BATERIAN / EN LA BATERIA DE SANTIAGO DE URGULL

Lekua / Lugar: Urgull mendia (Santiagoko bateria) / Monte Urgull (Batería de Santiago)

Ordutegia / Horario: 19:05-22:30

Aurten ekintza artistiko-kultural hau burutzeko aukeratu dugun tokia Santiagoko Bateria da, gure hiriko eta Kantauri itsasoko ikuspegi ikusgarriez gozatzeko aukera ematen digun lekua, musika elektronikoa eta abangoardiakoa naturan zehar entzuten dugun bitartean.



Este año el lugar elegido para llevar a cabo esta acción artístico-cultural es la Batería de Santiago, un lugar desde el que podemos disfrutar de las impresionantes vistas de nuestra ciudad y del mar Cantábrico, mientras escuchamos música electrónica y de vanguardia en plena naturaleza.

FULLY FUSED FIREWORKS

Lekua / Lugar: Alderdi Eder

Ordua / Hora: 22:45

Ingalaterrako enpresa gure hirira itzuliko da, donostiarrei bere egiteko modua eta ikuskizunen kalitatea erakusteko itxaropenarekin, joan den 2022an, muturreko eguraldi txarra zela eta, bere bildumaren jaurtiketa eragotzi baitzuen.



La firma inglesa vuelve a nuestra ciudad con renovadas esperanzas de poder mostrar al público donostiarra su forma de hacer y la calidad de sus espectáculos después de la suspensión del pasado 2022 por inclemencias meteorológicas extremas que impidieron el disparo de su colección.



Ofertas gastronómicas de diferente procedencia y música son los componentes de la oferta de este espacio festivo.

Este año serán 14 food trucks procedentes de diferentes lugares las que nos ofrecerán la oportunidad de disfrutar de una oferta gastronómica pensada para su consumo en la calle.

Productos 100% sin gluten (pizzas, tacos, nachos, quesadillas), Hamburguesas, Bagels Gourmet, Productos Veganos, Ensaladas, Frankfurt, Hot Dog, Torradas, Focaccia, Papas Rellenas, bocadillos, Comida Asiática, Crepes, Zumos y Batidos de Fruta Fresca, Infusiones... ¡un mundo gastronómico diferente a nuestro alcance en fiestas!

Estas son las food trucks participantes

Byebye Blat, Cal Pastor Food Truck, Creperia School Bus, Hanna Vegan Food, Indi Food Truck, La Factoria, La Rodante, La Salaína, Panzer 8, Papandina, Parrilla argentina Mcanudos, Q Street Food, The Craftsman, Yon Wang Xef i Cuina.

... y si te apetece degustar productos más locales, en la Pz. de Gipuzkoa (horario 11:30-23:00 horas) tienes la oportunidad de degustar sidra de nuestra zona acompañada por productos de BasaTxerri en el espacio Euskal Sagardoa.

abuztua
14
agosto

URETAKO TXIRRISTA ERRALDOIA TOBOGÁN ACUÁTICO GIGANTE

Lekua / Lugar: Terraza Zurriola del Kursaal

Egunak / Días: abuztua 14,15 agosto

Ordutegia / Horario: abuztua 14 agosto (16:00 – 20:00); abuztua 15 agosto (11:30-14:00 / 16:00-20:00)

Jarduera honek 2022ko edizioan, izandako arrakastaren ondoren, aurten berriro!

Txirrista abuztuaren 14an eta 15ean jarriko da Kursaalera goiko terrazan.

Jende guztiarentzako jarduera dibertigarri eta freskagarria. Eskarmentu handiko monitoreak izango ditu, parte hartzen dutenei aholkuak emateko.



Tras el éxito de esta actividad la pasada edición 2022, ¡repetimos!

El tobogán se instalará los días 14 y 15 de agosto en la terraza superior del Kursaal.

Actividad divertida y refrescante para todos los públicos. Contará con monitores experimentados para aconsejar a quienes participen.

ULIAKO ETA IGELDOKO HARRIA

Lekua / Lugar: Trinitate plaza / Plaza de la Trinidad

Eguna / Día: abuztua 14 agosto

Ordua / Hora: 18:30

Emakumezkoen Uliako Harria harri-jasotze probaren bigarren edizioa izango da aurtengoa.

Aste Nagusiaren aurreko edizioan ezarritako dinamikari jarraituz, bi probak egun berean egingo dira, bata bestearen atzetik, eta ordena zozketa bidez erabakiko da (txanpona airean), plaza berean, proba hasi baino ordu erdi lehenago.

Jarduera honen ordutegia 18:30era aurreratu da, parte hartuko duten kirolarien kopuru handia dela eta.

Aurten, jakin-min gisa, Utah-ko (AEB) harri-jasotzaile baten parte-hartzea azpimarratu behar da.



Esta será la segunda edición de la Uliako Harria, prueba femenina de levantamiento de piedra.

Siguiendo la dinámica establecida la pasada edición de la Semana Grande, ambas pruebas se celebrarán el mismo día, una tras otra, decidiéndose el orden por sorteo (moneda al aire) que se realizará en la misma plaza media hora antes del inicio de la prueba.

El horario de esta actividad se ha adelantado a las 18.30 horas debido al gran número de deportistas participantes.

Este año, a modo de curiosidad, cabe resaltar la participación de un harrijasotzaile de Utah (USA)

Parte-hartzaileak / Participantes

ULIAKO HARRIA	IGELDOKO HARRIA
Ainitze Zumeta Goikoetxea - Zarautz	Aimar Galarraga Ibareguren - Orio
Ane Zinkunegi - Usurbil	Alex Merlo - Getxo
Aroa Sanchez - Orio	Beñat Telleria Almortza - Lasarte
Karmele Gisasola Zenikazelaia - Mallabia	Gorka Etxeberria - Orio
Lierni Osa Etxabe - Zarautz	Imanol Royo Lartain - Zarautz
Lur Errekondo - Usurbil	Iñigo Eizagirre Askarai - Zarautz
Olaia Esnaola Aldalur - Azpeitia	Jokin Eizmendi Manterola - Zarautz
Udane Ostolaza Etxabe - Orio	Mikel Lopetegi - Zarautz
	Paulo Azpiazu - Getaria (Bergara)
	Ryan Richard Stewart Sandy (Utah) - USA
	Xabat Olaizola Aristi - Zarautz

GOIZALDI DANTZA TALDEA

Lekua / Lugar: Konstituzio plaza / Plaza de la Constitución

Eguna / Día: abuztua 14 agosto

Ordua / Hora: 20:00

Goizaldi dantza taldeak errepertorio berezia eskainiko digu bere 75. urteurrena dela eta. Bertan, bere etapa ezberdinetan taldeko kide izan diren musikari eta dantzariak parte hartuko dute.



El grupo de danza GOIZALDI nos ofrecerá un repertorio especial con motivo de su 75 aniversario, en el que participarán músicos y dantzaris que han formado parte del grupo en sus diferentes etapas.

PIROTECNIA CAFFERO EVENT FIREWORKS

Lekua / Lugar: Alderdi Eder

Eguna / Día: abuztua 14 agosto

Ordua / Hora: 22:45

Herbehereetako enpresa batek Donostiako Su Artifizialen Nazioarteko Lehiaketan parte hartzen duen lehen aldia da hau. Hala ere, Caffero Event Fireworks ez da berria, pirotekniaren arloan 30 urte baino gehiagoko esperientzia baitu, batez beste, 400 ekitaldi egiten ditu urtean. Beraientzat, su artifizialetan zerbait magikoa dago, euren kulturaren parte da. Bere ikuskizunak sortzaileak eta harrigarriki ezberdinak dira, su artifizialekin bizitza ospatzen duten eta zentzumenak estimulatzeko dituzten une ahaztezinak sortzen dituzten showak eskaintzen dituzte.



Esta es la primera vez que una firma procedente de los Países Bajos toma parte en el Concurso Internacional de Fuegos Artificiales de Donostia/San Sebastián. Sin embargo, Caffero Event Fireworks no es nueva en el sector, con más de 30 años de experiencia en el campo de la pirotecnia suele disparar una media de 400 eventos anuales. Para ellos, hay algo mágico en los fuegos artificiales, es parte de su cultura. Sus shows son creativos y sorprendentemente diferentes, shows donde celebran la vida y crean momentos inolvidables con fuegos artificiales que estimulan los sentidos.

URREZKO KOPA

Lekua / Lugar: Trinitate plaza / plaza de la Trinidad

Eguna / Día: abuztua 15 agosto

Ordua / Hora: 19:30

Aurten, Urrezko Kopak probintziako txapelketak, Euskadiko txapelketa eta 2022ko Urrezko Kopako denborarik onena kontuan hartuta aukeratu ditu parte-hartzaileak.

Hauek izango dira Trinitate Plazan urrezko kopa irabazteko lehiatuko diren aizkolariak.

Parte-hartzaileak / Participantes

URREZKO KOPA

Eneko Otaño (Beizama)

Hodei Ezpeleta (Mendaro)

Iker Vicente (Otxagabia)

Julen Alberdi (Azkoitia)

Mikel Larrañaga (Urrestilla)

Este año la Urrezko Kopa ha elegido a sus participantes teniendo como referencia los campeonatos provinciales, el campeonato de Euskadi y el mejor tiempo de la Urrezko Kopa 2022.

Los aizkolaris que lucharán por la copa de oro en la Plaza de la Trinidad en la relación arriba indicada.

TAMARIT PIROTEKNIA

Lekua / Lugar: Alderdi Eder

Eguna / Día: abuztua 15 agosto

Ordua / Hora: 22:45

Zilarrezko San Fermin eta 2023ko Sanferminetako Sari Herrikoia lortu ondoren helduko da Donostiara.



Llega a Donostia después de haber conseguido el San Fermín de Plata y el Premio Popular de los Sanfermines 2023.

RIBAFORADA ETA FUSTIÑANAKO BANDAK Boulevardean

BANDAS DE RIBAFORADA Y FUSTIÑANA en el Boulevard

Lekua / Lugar: Boulevard

Eguna / Día: abuztua 18 agosto

Ordua / Hora: 19:30

Ribaforada eta Fustiñanako taldeek bat egingo dute Donostiako Aste Nagusira etortzeko, José Antonio Huguet zuzendariaren eskutik donostiarrei eritmo, jatorri eta garai askotako egitaraua eskaintzeko.



Las bandas de Ribaforada y Fustiñana se únen para venir a la Semana Grande de Donostia/San Sebastián, para ofrecer al público donostiarra un programa variado en ritmos, procedencias y épocas, de la mano de su director José Antonio Huguet.

Egitaraua / Programa

RAGÓN FALEZ Pasodoble flamenco Emilio Cebrian Ruiz

SPIRITUAL MOMENTS Dizzy Straford

QUEEN IN CONCERT Arr. Jay Bocook

LATIN GOLD! Arr. Paul Lavender

KONTZERTUA: ARANJUEZ Jaime Cores eta Emilio Glez Rodrigo – Arr. Bolton

JOHN WILLIAMS IN CONCERT Arr. Paul Lavender

COLDPLAY CLASSICS Arr. Michael Brown

PIRATES OF THE CARIBBEAN Symphonic Suite Music by Klaus Badelt - Arr. John Wasson.

LA PILINDROS Jota Silvano Cervantes Iñigo

HUNTZA Saguesen

HUNTZA en Sagüés

Lekua / Lugar: Tomas Alba plaza (Sagues)

Eguna / Día: abuztua 18 agosto

Ordua / Hora: 23:45

Hau izango da HUNTZA taldearen azken kontzertuetako bat, 2016ko martxoaren 8an lehen aldiz jendaurrean agertu zenetik hain une onak eta dibertigarriak eskaini dizkiguna, "Harro gaude" lehen abestia argitaratu zuenetik. Gero beste batzuk etorriko ziren, hala nola "Aldapan gora",

Aurtengo otsailaren 23an iragarri zuten beren agurra: 2024ko otsailaren 3an izango da Bilboko Miribillan, "Azkena balitz bezala"/"Como si fuera el último" izeneko kontzertuarekin.



Este será uno de los últimos conciertos del grupo HUNTZA que tan buenos y divertidos momentos nos ha ofrecido desde aquella primera aparición en público el 8 de marzo de 2016 con la publicación de su primera canción "Harro gaude". Luego vendrían otras como la conocidísima "Aldapan gora",

El 23 de febrero de este año anunciaron su despedida: será el 3 de febrero de 2024 en el Miribilla de Bilbao, con un concierto titulado 'Azkena balitz bezala' / 'Como si fuera el último'.

abuztua
19
agosto

BATUKADA EGUNA Antiguán **BATUKADA EGUNA en El Antiguó**

Lekua / Lugar: Antiguako frontoia eta beste / Frontón de El Antiguó y otros

Eguna / Día: abuztua 19 agosto

Ordutegia / Horario: 16:30etatik aurrera / a partir de las 16.30 horas

Aurten Taupada Batukada taldeak 20 urte bete ditu eta abuztuaren 19an ospatzeko "batukadaren eguna" antolatu da, honako egitarauarekin:

16:30-18:15

Perkusioa eta FORRO dantza brasildarraren tailerrak Antiguako frontoian.

18:15-19:00

Batukaden kontzentrazioa Clara Campoamor plazan.

19:00-21:45

Batukaden desfilea. Ibilbidea: Clara Campoamor pza, Bigarren mendeurrenaren pza, Antiguako frontoia.

23:30-01:00

Brasilgo musika kontzertua Antiguako frontoian.



Este año el grupo de Batukada Taupada cumple 20 años y para celebrarlo el día 19 de agosto se ha organizado el "día de la batukada", con el siguiente programa:

16:30-18:15

Talleres de percusión y de FORRO: danza brasileña, en el frontón de El Antiguó

18:15-19:00

Concentración de batukadas en la plaza Clara Campoamor.

19:00-21:45

Desfile de batukadas. Recorrido: pz. Clara Campoamor, pz. del Bicentenario, frontón de El Antiguó.

23:30-01:00

Concierto de música brasileña en el frontón de El Antiguó.

CARRUSEL DE PEDALOS – Ramon Barea Saria

CARRUSEL DE PEDALOS – Premio Ramon Barea

Lekua / Lugar: Urumea ibaia / río Urumea

Eguna / Día: abuztua 19 agosto

Ordua / Hora: 18:30-20:00

Aste Nagusi honetan pedaloen jarduera berreskuratuko da, baina beste leku batean, Arrauning-en eskutik.

2002. urtean izan zen azken aldiz pedaloen jarduera gure udako jaietan, bere 8. edizioan. Hauexek ziren, hain zuzen ere lehiaketako ezaugarriak:

AGUR ERRALDOIA.

ERRALDOI ETA BURUHANDIEN KONPARTSAREN AGUR EKITALDIA

AGUR ERRALDOIA.

ACTO DE DESPEDIDA DE LA COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS

Lekua / Lugar: Zuloaga plaza

Eguna / Día: abuztua 19 agosto

Ordua / Hora: 20:00

Erraldoi eta buruhandien konpartsak agur esango die bere jarraitzaile ugariei hilaren 19an, 20:00etan, Zuloaga plazan, Aste Nagusi osoan zehar jasotako sinpatia eta errekonozimendu adierazpen guztiak eskertzeko ikuskizun txiki batekin.



La comparsa de gigantes y cabezudos se despedirá de sus innumerables seguidores el día 19 a las 20:00 horas en la Plaza de Zuloaga con un pequeño espectáculo de agradecimiento por todas las muestras de simpatía y reconocimiento recibidas a lo largo de toda la Semana Grande.

PIROMUSIKALA - PIROTEKNIA VULCANO

PIROMUSICAL - PIROTECNIA VULCANO

Lekua / Lugar: Alderdi Eder

Eguna / Día: abuztua 19 agosto

Ordua / Hora: 22:45

Piromusikala da su artifizialen lehiaketari amaiera ematen dion ekitaldia. Aste Nagusiko gau bakoitzean gure hiriko zerua estaltzen duen ikuskizun iragankor koloretsuak musikarekin bat egiten duela ikusteko aukera da. Musika hori, oraingoan, Spotify plataforman gehien erreproduzitutakoen artean aurkitzen diren euskal artistek interpretatzen dutena da, euskaraz nahiz gaztelaniaz. Abesti mitikoak eta gaur-gaurkoak ere izango dira, melodikoak eta kementsuagoak, eta guztien artean piromusikala osatuko dute, 2022ko ediziokoa bezain txalotua izatea espero duguna.



El piromusical es el acto que pone fin al concurso de fuegos artificiales. Es la oportunidad de ver cómo el colorista espectáculo efímero que cada noche de la Semana Grande cubre el cielo de nuestra ciudad se une a la música. Música que, en esta ocasión, será la interpretada por artistas vascos en euskera y castellano que cuentan en su haber con encontrarse entre los más reproducidos en la plataforma Spotify. Habrá canciones legendarias y también actuales, melódicas y más enérgicas, entre todas

ASTE NAGUSIKO FERIALAK
LOS FERIALES DE SEMANA GRANDE

- Se establecen dos "días populares": 11 y 21 de agosto.

HORARIOS FERIA

- Viernes 11 de agosto: de 17:00 h. a 24:00 horas.
- Los días 12 al 19 de agosto: desde las 16:30 h. de la tarde hasta las 04:00 h. de la mañana del día siguiente.
- Domingo 20 de agosto: desde las 16:30 h. de la tarde hasta las 01:00 h. de la mañana del día siguiente.
- Lunes 21 de agosto: desde las 17:00 h. de la tarde hasta las 24:00 horas

PRECIOS DE LAS ATRACCIONES

- Precio de las atracciones: no superior a 4 €.
- Atracción especial o novedosa: 4,50 €
- Días populares (11 y 21 de agosto): precio por atracción 2,20 €.

HAURRENTZAKO FERIALA Koldo Mitxelenan

EL FERIA INFANTIL en Koldo Mitxelena

Haurrei zuzendutako feriala Artzain Onaren plazan izango da, Koldo Mitxelena Kulturunearen ondoan. Haurrentzako feriak ez du musikarik izango.

HAURRENTZAKO FERIALAREN EGUNAK

- Jendearentzako irekiera: abuztuaren 11tik 27ra, biak barne.
- Hiru "egun herrikoi" ezartzen dira: abuztuaren 11, 21 eta 27.

HAURRENTZAKO FERIALAREN ORDUTEGIA

- Abuztuaren 11n, ostirala: 17:00etatik 22:00etara.
- Abuztuaren 12tik 20ra: 11:00etatik 14:00etara, eta 16:00etatik hurrengo eguneko goizeko 01:00etara.
- Abuztuaren 21etik 27ra: 11:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 22:00etara

HAURRENTZAKO ATRAKZIOEN PREZIOAK

- 2,80 €-tik beherakoa.
6 fitxako ordainketa ezartzen da, 13,00 €-ko gehieneko prezioan.
- Egun herrikoiak (abuztuaren 11, 21 eta 27an): atrakzio bakoitzeko prezioa 1,70 €.



El ferial dirigido al público infantil estará en la plaza del Buen Pastor al lado del Centro Cultural Koldo Mitxelena. El Ferial Infantil no tendrá música.

FECHAS FERIA INFANTIL

- Apertura al público: del 11 al 27 de agosto, ambos inclusive.
- Se establecen tres "días populares": 11, 21 y 27 de agosto.

HORARIOS FERIA INFANTIL

- Viernes 11 de agosto: de 17:00 h. a 22:00 horas.
- Los días 12 al 20 de agosto: de 11:00h a 14:00h, y de 16:00h. de la tarde hasta la 01:00h. de la mañana del día siguiente.
- Los días 21 al 27 de agosto: de 11:00 h. a 14:00 h. y de 16:00 h. a 22:00h

PRECIOS DE LAS ATRACCIONES INFANTILES

- Precio de las atracciones: no superior a 2,80€.
Se establece un abono de 6 fichas al precio máximo de 13,00 €.
- Días populares (11, 21 y 27 de agosto): precio por atracción 1,70 €.

ASTE NAGUSI IRAUNKORRA, IRISGARRIA, SEGURUA...

ASTE NAGUSIA SOSTENIBLE, ACCESIBLE, SEGURA,...

IRAUNKORTASUNA

Beste behin ere, Donostia Festak-ek iraunkortasunari bultzada berria emango dio, gure planeta jaietan ere zaintzeko kontzientziazio-ekintzak txertatuz.

Aste Nagusian iraunkortasunaren alde egiten ditugun ekintza orokorrak honako hauetan laburbil ditzakegu:

- Edalontzi berrerabilgarriak erabiltzea: edalontzia itzultzen diguzunean itzultzen dizugun edalontzia erosten duzu, euro baten truke. Kontsumitzeko modu horrekin, hondakin asko saihesten da bide publikoan, eta gure kaleen garbiketa bultzatzen da jaietan.

- Aste Nagusiko gune gastronomiko guztietan erabilitako olio biltzea, birziklatzeko eta beste erabilera batzuetan berrerabiltzeko. Ekintza horrek substantzia kutsatzaileak urak tratatzeko sare publikora isurtzea saihesten du.

- Espazio gastronomikoen erabiltzaileei sortzen dituzten hondakinak birziklatzeko behar dituzten elementuak ematen zaizkie (beira, papera, organikoa...).

- Kontratzen den energia elektrikoa % 100 berriztagarria den energia-iturrietatik dator.

- Jaietan, komun publikoen eskaintza indartu egingo da, eta, guztira, 72 WC kimiko jarriko dira jai-eremuetan.

- Donostiako Aste Nagusian egingo diren bost lehiaketa gastronomikoen prozesatu gabeko eta hurbileko lehengaiak erabiliko dituzte, eta "S & S sukaldaritza: osasungarria eta iraunkorra" izango du eslogan. Gainera, aurten bereziki kontuan hartuko da lehiaketa bakoitzeko platerak egiteko aukeratutako osagaien aprobetxamendurik handiena.

- Eta gainera, Aste Nagusiak euskarri berriak bilatzen ditu hedatzeko, gero eta paper gutxiago erabiliz!! Programa www.astenagusia.donostiakultura.eus webgunean kontsulta daiteke.

IRISGARRITASUNA

- Aste Nagusiko jai-gune guztietara iristeko garraio publikoa (inguruan), bizikleta edo oinez erabil daiteke.

- Zerbitzu bereziak ere badaude, programatutako ekitaldiak amaitu ondoren etxera autobusez edo aldiriko trenez itzuli ahal izateko (Dbus – buhos- eta Euskotren zerbitzu bereziak).

- Sagueseko agertokiak espazio bat izango du, mugikortasun mugatuko pertsonak kontzertuetara joateko.

- Ikuskizun-jarduerak egiten diren espazio guztietan erreserbak daude premia desberdinak dituzten pertsonen arreta emateko.

- Ferialek bi eguneko isilunea izango dute (ik. Ferialei eskainitako atala)



SOSTENIBILIDAD

Una vez más Donostia Festak dará un nuevo impulso a la sostenibilidad, introduciendo acciones de concienciación para el cuidado de nuestro planeta también en fiestas..

Podríamos resumir las acciones generales que realizamos en pro de la sostenibilidad durante la Semana Grande en las siguientes:

- Utilización de vasos reutilizables: compras tu vaso por 1€ que te devolvemos cuando nos devuelves el vaso. Con este modo de consumo se evita una gran cantidad de residuo en la vía pública, favoreciendo el mantenimiento de la limpieza de nuestras calles en fiestas.

- Recogida de aceite utilizado en todos los espacios gastronómicos de la Aste Nagusia para su reciclado y reutilización en otros usos. Esta acción evita el vertido de sustancias contaminantes a la red pública de tratamiento de aguas.

- Se provee a los usuarios de los espacios gastronómicos de los elementos necesarios para el reciclaje de los residuos que producen (vidrio, papel, orgánico,...)

- La energía eléctrica que se contrata proviene de fuentes de energía 100% renovable.

- Se refuerza la oferta de WCs públicos durante las fiestas colocándose en los diferentes espacios festivos un total de 72 WC químicos.

- Los cinco concursos gastronómicos que se van a llevar a cabo en la Semana Grande Donostiarra utilizarán materias primas sin procesar y de cercanía; y tendrá como slogan "Cocina S&S: saludable y sostenible". Además este año se tendrá en cuenta de manera especial el máximo aprovechamiento de los ingredientes elegidos para la realización de los platos de cada concurso.

- Y además, la Semana Grande busca nuevos soportes para su difusión, utilizando cada vez menos papel!! Se puede consultar el programa en la web www.astenagusia.donostiakultura.eus

ACCESIBILIDAD

- Todos los espacios festivos de la Semana Grande son accesibles bien por transporte público (en las cercanías), bien en bicicleta, bien caminando.

- Existen también servicios especiales para que, una vez finalizados los eventos programados, se pueda regresar a casa en bus o tren de cercanías (servicios especiales Dbus -buhos- y Euskotren).

- El escenario de Sagüés contará con un espacio reservado para la asistencia a los conciertos de personas con movilidad reducida.

- En todos los espacios en los que se desarrollan actividades de espectáculo existen reservas para atender a las personas con necesidades diferentes.

- Las ferias contarán con dos días de silencio (vid. Apartado dedicado a feriales)